

# Jer

## Chapter 7

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

1  
הַדְּבָרִים אֲשֶׁר הָיָה אֵל-יְרֵמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה לֵאמֹר:  
diyerek YAHVE'nin tarafından- Yeremya'ya e- oldu ki söz  
[H0559](#) [H3068](#) [H0854](#) [H3414](#) [H0413](#) [H1961](#) [H1697](#)

RAB Yeremyaya &#351;&#246;yle seslendi:

2  
עָמַד בְּשַׁעַר בַּיִת יְהוָה וְקָרְאָתָּ שָׁם אֶת-הַדְּבָרִים הַזֵּה וְאָמַרְתָּ  
ve-de-ki bu sözü - orada ve-ilan-et YAHVE'nin ev kapısında- dur  
[H0559](#) [H2088](#) [H1697](#) [H0853](#) [H8033](#) [H7121](#) [H3068](#) [H8179](#) [H5975](#)

לִיהוָה: לְהִשְׁתַּחֲוֹת לְהָאֵלֵהּ בְּשַׁעַרֵּי הַבָּאִים יְהוּדָה כָּל-יְהוָה דְּבַר-שְׁמִיעוֹ  
YAHVE'ye tapmaya- bunlar kapılardan- gelenler Yahuda tüm- YAHVE'nin sözünü- dinleyin  
[H3068](#) [H7812](#) [H0428](#) [H8179](#) [H0935](#) [H3063](#) [H3605](#) [H3068](#) [H1697](#) [H8085](#)

ס  
s

&#8249;&#8249;RABbin Tap&#305;na&#287;&#305;n kap&#305;s&#305;nda durup &#351;u s&#246;z&#252; duyur. De ki, &#8249;&#8249; &#8249;RABbin s&#246;z&#252;n&#252; dinleyin, ey RABbe tap&#305;n mak i&#231;in bu kap&#305;lardan giren Yahuda halk&#305;!

3  
כֹּה-אָמַר יְהוָה זָבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הֵיטִיבוּ דְרָכֵיכֶם וּמַעַלְלֵיכֶם  
ve-işlerinizi yollarınızı düzeltin İsrail'in Allah'ı Ordular'ın YAHVE dedi böyle-  
[H4611](#) [H1870](#) [H3190](#) [H3478](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

וְאֲשַׁכְּנָה אֶתְכֶם בְּמָקוֹם הַזֶּה:  
bu yerde- sizi ve-yerleştireceğim  
[H2088](#) [H4725](#) [H0853](#) [H7931](#)

&#304;srailin Tanr&#305;s&#305;, Her &#350;eye Egemen RAB diyor ki: Ya&#351;ant&#305;n&#305;z&#305; ve uygulamalar&#305;n&#305;z&#305; d&#252;zeltin. O zaman burada kalman&#305;z&#305; sa&#287;lar&#305;mf&#305;.

4  
אֵל-תִּבְטְחוּ לָכֶם אֵל-יְהוָה תִּבְטְחוּ לָכֶם אֵל-יְהוָה תִּבְטְחוּ לָכֶם  
YAHVE'nin tapınağı diyerek yalanın sözlerine e- kendinize- güvenmeyin yapma-  
[H3068](#) [H1964](#) [H0559](#) [H8267](#) [H1697](#) [H0413](#) [H0982](#) [H0408](#)

הַיֵּבֶל הַיֵּבֶל הַיֵּבֶל הַיֵּבֶל הַיֵּבֶל:  
bunlar YAHVE'nin tapınağı YAHVE'nin tapınağı  
[H1992](#) [H3068](#) [H1964](#) [H3068](#) [H1964](#)

&#8249;&#8249;RABbin Tap&#305;na&#287;&#305;, RABbin Tap&#305;na&#287;&#305;, RABbin Tap&#305;na&#287;&#305; buradad&#305;r!&#8250;&#8250; gibi aldat&#305;c&#305; s&#246;zlere g&#252;venmeyin.

5  
כִּי אִם-הֵיטִיב הֵיטִיב אִם-עָשׂוּ עָשׂוּ  
yapmak eğer- işlerinizi ve- yollarınızı - düzeltirseniz gerçekten eğer- çünkü  
[H4611](#) [H0853](#) [H1870](#) [H0853](#) [H3190](#) [H3190](#)

תַּעֲשׂוּ מִשְׁפָּט בֵּין אִישׁ וּבֵין רֵעֵהוּ:  
adalet yaparsanız arasında- adam arasında- adalet yaparsanız  
[H7453](#) [H0996](#) [H0376](#) [H0996](#) [H4941](#)

E&#287;er ya&#351;ant&#305;n&#305;z&#305; ve uygulamalar&#305;n&#305;z&#305; ger&#231;ekten d&#252;zeltir, birbirinize kar&#351;,&#305; adil davran&#305;r;

תִּשְׁפֹּכוּ אֶל- נָקִי וְרָם תַּעֲשֹׂקוּ לֹא וְאֶלְמָנָה יְתוֹם גֵּר 6  
dökmezsiziz yapma- masum ve-kanı ezmezsiniz değil ve-dul-kadını yetimi yabancıyı  
[H8210](#) [H0408](#) [H1818](#) [H6231](#) [H3808](#) [H0490](#) [H3490](#) [H1616](#)

: לָכֶם לְרַע תִּלְכוּ לֹא אֲחֵרִים אֱלֹהִים וְאַחֲרָי הַזֶּה בְּמָקוֹם  
kendinizin zararınıza- yürümezsiniz değil başka ilahların ve-ardından bu yerde-  
[H3212](#) [H3808](#) [H0312](#) [H0430](#) [H2088](#) [H4725](#)

yabanc&#305;ya, &#246;ks&#252;ze, dula haks&#305;zl&#305;k etmez, burada su&#231;suz kan&#305;ak&#305;t maz, sizi y&#305;k&#305;ma g&#246;t&#252;ren ba&#351;ka ilahlar&#305;n ard&#305;nca gitmezsiniz,

לְמִן- לְאָבוֹתֵיכֶם נָתַתִּי אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ הַזֶּה בְּמָקוֹם אֲתֹכֶם וְשִׁכְנֹתִי 7  
-den- atalarınıza- verdim ki ülkede- bu yerde- sizi ve-yerleştireceğim  
[H0001](#) [H5414](#) [H0776](#) [H2088](#) [H4725](#) [H0853](#) [H7931](#)

: עוֹלָם וְעַד- עוֹלָם  
sonsuzluğa ve-kadar- sonsuzluk  
[H5769](#) [H5704](#) [H5769](#)

burada, sonsuza dek atalar&#305;n&#305;za vermi&#351; oldu&#287;um &#252;lkede kalman&#305;z&#305;sa&#287;lar&#305;mf&#305;.

: הוֹעִיל לְבִלְתִּי הַשָּׁקָר דְּבָרַי עַל- לָכֶם בְּטַחִים אַתֶּם הַזֶּה 8  
fayda için-değil yalanın sözlerine üzerine- kendinize- güveniyorsunuz siz işte  
[H3276](#) [H1115](#) [H8267](#) [H1697](#) [H0982](#) [H2009](#)

Ne var ki, sizler i&#351;e yaramaz aldat&#305;c&#305; s&#246;zlere g&#252;veniyorsunuz.

לְבַעַל וְקַטֵּר וְהַשָּׁבַע וְהַזֵּנֵב 9  
Baal'a- ve-buhur-yakmak yalana- ve-yalan-yemin-etmek ve-zina-etmek öldürmek çalmak-mı  
[H8267](#) [H7650](#) [H5003](#) [H7523](#) [H1589](#)

: וְיַדְעֹתָם לֹא- אֲשֶׁר אֲחֵרִים אֱלֹהִים אַחֲרָי וְהִלֵּךְ  
tanidınız değil- ki başka ilahların ardından- ve-gitmek  
[H3045](#) [H3808](#) [H0312](#) [H0430](#) [H1980](#)

&#8249;&#8249; &#8249;&#199; almak, adam &#246;ld&#252;rme, zina etmek, yalan yere ant i&#231;mek, Baala buhur yakmak, tan&#305;mad&#305;&#287;&#305;n&#305;z ba&#351;ka ilahlar&#305;n ard&#305;nca gitmek, b&#252;t&#252;n bu i&#287;ren&#231;likleri yapmak i&#231;n mi bana ait olan tap&#305;na&#287;a gelip &#246;n&#252;mde duruyor, g&#252;venlikteyiz diyorsunuz?

וְאָמַרְתֶּם עָלָיו שְׁמִי נִקְרָא- אֲשֶׁר הַזֶּה בְּבֵית לְפָנַי וְעַמְדַתְּם וּבִאֲתָנִים 10  
ve-dediniz üzerine adim çağrılır- ki bu evde- önümde- ve-durdunuz ve-geldiniz  
[H0559](#) [H8034](#) [H7121](#) [H2088](#) [H6440](#) [H5975](#) [H0935](#)

: הָאֵלֹהִים הַתּוֹעֲבוֹת כָּל- אֵת עֲשׂוֹת לְמַעַן נִצַּלְנוּ  
bunlar iğrençlikleri tüm- - yapmak için- kurtulmuşuz  
[H0428](#) [H8441](#) [H3605](#) [H0853](#) [H4616](#) [H5337](#)

בְּעֵינֵיכֶם עָלָיו שְׁמִי נִקְרָא- אֲשֶׁר- הַזֶּה תְּבֵית הַזֶּה פָּרְצִים הַמַּעֲרַת 11  
gözlerinizde- üzerine adim çağrılır- ki- bu ev oldu haydutların mağarası-mı  
[H8034](#) [H7121](#) [H2088](#) [H1961](#) [H6530](#) [H4631](#)

: וְהָיָה נָא- רְאִיתִי הַזֶּה אֲנֹכִי גַם  
s YAHVE'nin buyruğu- gördüm işte ben hem  
[H3068](#) [H5002](#) [H7200](#) [H2009](#) [H0595](#) [H1571](#)

Bana ait olan bu tap&#305;nak sizin i&#231;n bir haydut ini mi oldu? Ama ben g&#246;r&#252;yorum neler yapt&#305;&#287;&#305;n&#305;z&#305;!&#8250; diyor RAB.



ובחצות ve-sokaklarda <a href="#">H2351</a>	יהודה Yahuda'nın <a href="#">H3063</a>	בערי şehirlerinde-	עשים yapıyorlar	המה onlar <a href="#">H1992</a>	מה ne <a href="#">H4100</a>	ראה görüyorsun <a href="#">H7200</a>	האינך görmüyor-musun <a href="#">H0369</a>
--	--	-----------------------	--------------------	---------------------------------------	-----------------------------------	--	--

ירושלם:  
Yeruşalim'in  
[H3389](#)

Onlar#305;n Yahuda kentlerinde, Yeru#351;alim sokaklar#305;nda neler yapt#305;klar#305;n#305;g#246;rm#252;yor musun?

לשות yoğuruyorlar <a href="#">H3888</a>	והנשים ve-kadınlar <a href="#">H0802</a>	האש ateşi <a href="#">H0784</a>	את -	מבערים yakıyorlar <a href="#">H0853</a>	והאבות ve-babalar <a href="#">H0001</a>	עצים odunlar <a href="#">H6086</a>	מלקטים topluyorlar <a href="#">H3950</a>	הבנים çocuklar
אחרים başka <a href="#">H0312</a>	לאלהים ilahlara- <a href="#">H0430</a>	נסכים içki-sunuları <a href="#">H5262</a>	והסך ve-dökmek	השמים göklerin <a href="#">H8064</a>	למלכת kraliçesine- <a href="#">H4446</a>	כונים pideler <a href="#">H3561</a>	לעשות yapmak-için	בצק hamur <a href="#">H1217</a>

הכעסני:  
öfkelenmemin  
[H3707](#)

למען  
için-  
[H4616](#)

#199;ocuklar odun topluyor, babalar ate#351; yak#305;yor, kad#305;nlar G#246;k Krali#231;esine pide pi#351;irmek i#231;in hamur yo#287;uruyor. Beni #246;fkelenirmek i#231;in ba#351;ka ilahlara d#246;kmelik sunular sunuyorlar.

בשת utancı <a href="#">H1322</a>	למען için- <a href="#">H4616</a>	אתם kendilerini <a href="#">H0853</a>	הלוא değil-mi <a href="#">H3808</a>	יהוה YAHVE'nin <a href="#">H3068</a>	נאם- buyruğu- <a href="#">H5002</a>	מכעסים öfkeleniriyorlar <a href="#">H3707</a>	הם onlar <a href="#">H1992</a>	האתי beni-mi <a href="#">H0853</a>
							ס s	פניהם: yüzlerinin <a href="#">H6440</a>

#304;ncittikleri ben miyim, diyor RAB. Hay#305;r, kendilerini inciterek utanca bo#287;uyorlar.

אל- e- <a href="#">H0413</a>	נתכת dökülecek <a href="#">H5413</a>	והמתני ve-gazabım <a href="#">H2534</a>	אפי öfkem <a href="#">H0639</a>	הנה işte <a href="#">H2009</a>	יהוה YAHVE <a href="#">H3069</a>	אדני Rab <a href="#">H0136</a>	ואמר dedi <a href="#">H0559</a>	כה- böyle- <a href="#">H3541</a>	לכן bundan-dolayı
השדה tarlanın	עץ ağacın <a href="#">H6086</a>	ועל- ve-üzerine-	הבהמה hayvanın <a href="#">H0929</a>	ועל- ve-üzerine-	האדם insanın <a href="#">H0120</a>	על- üzerine-	הנה bu	המקום yerin <a href="#">H4725</a>	ועל- ve-üzerine-
		ס s	תכבה: sönecek <a href="#">H3518</a>	ולא ve-değil <a href="#">H3808</a>	ובערה ve-yanacak	האדמה toprağın <a href="#">H0127</a>	פני meyvesinin <a href="#">H6529</a>		

#8249;#8249;Bu y#252;zden Egemen RAB diyor ki, #8249;Buran#305;n #252;zerine, insan#305;n, hayvan#305;n, k#305;rdaki a#287;a#231;lar#305;n, topra#287;#305;n #252;r#252;n#252;n#252;n #252;zerine k#305;zg#305;n #246;fkemi ya#287;d#305;raca#287;#305;m. Yak#305;p yok edecek her #351;eyi, s#246;nmeyecek.#8250;

על- üzerine-	ספו ekleyin <a href="#">H5595</a>	עלותיכם yakmalık-sunularınızı	ישראל İsraill'in <a href="#">H3478</a>	אלהי Allah'ı <a href="#">H0430</a>	צבאות Ordular'ın	יהוה YAHVE <a href="#">H3068</a>	ואמר dedi <a href="#">H0559</a>	כה böyle <a href="#">H3541</a>
					בשר: eti <a href="#">H1320</a>	ואכלו ve-yiyn <a href="#">H0398</a>	זבחיכם kurbanlarınızın <a href="#">H2077</a>	

&#8249;&#8249;&#304;srailin Tanr&#305;s&#305;, Her &#350;eye Egemen RAB diyor ki, &#8249;Yakmal&#305;k sunular&#305;n&#305;z&#305; &#246;b&#252;r kurbanlar&#305;n&#305;za ekleyin de et yiyin.

22 כִּי לֹא־ דַבַּרְתִּי אֶת־ אֲבוֹתֵיכֶם וְלֹא צִוִּיתִים בַּיּוֹם הַזֶּה  
[çıkardığım] gününde- emrettim-onlara ve-değil atalarınızla - konuştum değil- çünkü  
H3318 H3117 H6680 H3808 H0001 H0854 H1696 H3808

( הוֹצִיאִי ) אֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם עַל־ דַּבְרֵי עוֹלָה וְזֶבַח :  
ve-kurbanın yakmalık-sunusunun sözlerinin üzerine- Mısır' ülkesinden- onları (çıkardığım)  
H2077 H1697 H4714 H0776 H0853 H3318

&#199;&#252;nk&#252; atalar&#305;n&#305;z&#305; M&#305;s&#305;rdan &#231;&#305;kard&#305;&#287;&#305;mda, yakmal&#305;k sunularla kurbanlar hakk&#305;nda onlara seslenip buyruk vermedim.

23 כִּי אֲם־ אֶת־ הַדְּבָר הַזֶּה צִוִּיתִי אֹתָם לֵאמֹר שְׁמְעוּ בְקוֹלִי וְהָיִיתִי  
ve-olacağım sesimi dinleyin diyerek onlara emrettim bu sözü - ancak- çünkü  
H1961 H8085 H0559 H0853 H6680 H2088 H1697 H0853

לְכֶם לֵאלֹהִים וְאִתְּם תִּהְיוּ־ לִי לְעַם וְהִלַּכְתֶּם בְּכָל־ הַיָּרֵךְ אֲשֶׁר  
ki yolda tüm- ve-yürüyün halk-olarak bana- olacaksınız- ve-siz Allah-olarak size  
H1870 H3605 H1980 H1961 H0430

אֲצִוְּהָ אֶתְּכֶם לְמַעַן יֵיטֵב לְכֶם :  
emredeceğim size için- size  
H3190 H4616 H0853 H6680

Onlara &#351;unu buyurdum: S&#246;z&#252;m&#252; dinlerseniz, ben sizin Tanr&#305;n&#305;z, siz de benim halk&#305;m olursunuz. &#304;yilic bulman&#305;z i&#231;in her konuda size buyurdu&#287;um yolda y&#252;r&#252;y&#252;n.

24 וְלֹא שְׁמְעוּ וְלֹא־ הִטּוּ אֶת־ וַיִּלְכוּ בְּמַעֲצוֹת  
öğütlerinde- ve-yürüdüler kulaklarını - eğdiler ve-değil- dinlediler ve-değil  
H4156 H3212 H0241 H0853 H5186 H3808 H8085 H3808

בְּשַׁרְרוּת לְבָם הָרַע וַיְהִיו לְאָחֹר וְלֹא לְפָנִים :  
ileriyeye ve-değil geriye- ve-oldular kötü yüreklerinin inatlılığında  
H6440 H3808 H0268 H1961 H8307

Ne var ki, dinlemediler, kulak asmad&#305;lar; kendi isteklerinin, k&#246;t&#252; y&#252;reklerinin inad&#305; do&#287;rultusunda y&#252;r&#252;d&#252;ler. &#304;leri de&#287;il, geri gittiler.

25 לְמֹן־ הַיּוֹם אֲשֶׁר יֵצְאוּ אֲבוֹתֵיכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם עַד הַיּוֹם הַזֶּה  
bu gün kadar- Mısır' ülkesinden- atalarınız çıktılar ki gün-den-  
H2088 H3117 H5704 H4714 H0776 H0001 H3318 H3117

וְאֲשַׁלַּח אֲלֵיכֶם אֶת־ כָּל־ עַבְדֵי כָל־ הַיּוֹם הַשֶּׁמֶם  
ve-gönderdim size - tüm- kullarımı tüm- &#246;b&#252;r &#246;b&#252;r  
H7925 H3117 H5030 H5650 H3605 H0853 H0413 H7971  
וְשַׁלַּחְתִּי :  
ve-göndererek  
H7971

Atalar&#305;n&#305;z&#305; M&#305;s&#305;rdan &#231;&#305;kt&#305;&#287;&#305; g&#252;nden bu yana, size her g&#252;n defalarca peygamber kullar&#305;m&#305; g&#246;nderdim.

26  
 וְלֹא וְשָׁמְעוּ אֵלַי וְלֹא הִטּוּ אֶת-אָזְנָם וַיִּקְשְׁוּ אֶת-  
 ve-sertleştirdiler kulaklarını - eğdiler ve-değil beni- dinlediler ve-değil  
[H0853](#) [H7185](#) [H0241](#) [H0853](#) [H5186](#) [H3808](#) [H0413](#) [H8085](#) [H3808](#)

מֵאַבֹּתָם: הָרְעוּ עֲרָפָם  
 atalarından- kötü-yaptılar enselerini  
[H0001](#) [H6203](#)

Ama beni dinlemediniz, kulak asmadı; z. nat ederek atalarından daha ok k; t; l; k yapt; z.

27  
 וּדְבַרְתָּ וְאֵלֵיהֶם אֶת-כָּל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְלֹא יִשְׁמְעוּ אֵלַי  
 ve-konuşacaksın onlara - tüm- sözleri bunlar ve-değil seni- dinleyecekler  
[H0413](#) [H8085](#) [H3808](#) [H0428](#) [H1697](#) [H3605](#) [H0853](#) [H0413](#) [H1696](#)

וְקָרָאתָ וְאֵלֵיהֶם וְלֹא יַעֲנֶוּכָה:  
 ve-çağıracaksın onlara- ve-değil yanıt-verecekler-sana  
[H3808](#) [H0413](#) [H7121](#)

Onlara bunlar; s; yleyeceksin ama seni dinlemeyecekler. Onlar; a; racaks; n ama yan; t vermeyecekler.

28  
 וְאָמַרְתָּ וְאֵלֵיהֶם זֶה הַגּוֹי אֲשֶׁר לֹא-שָׁמְעוּ בְּקוֹלִי יְהוָה אֱלֹהָיו  
 ve-diyeceksin onlara bu millet ki değil- dinledi sesini- YAHVE'nin Allahının  
[H0430](#) [H3068](#) [H8085](#) [H3808](#) [H2088](#) [H0413](#) [H0559](#)

וְלֹא לָקְחוּ מוֹסָרַי וְאֶבְדָּה הָאֱמוּנָה וְנִכְרַתְתָּ מִפִּיהֶם:  
 ve-değil aldı terbiye kayboldu güvenilirlik ve-kesildi ağzından  
[H6310](#) [H3772](#) [H0530](#) [H0006](#) [H4148](#) [H3947](#) [H3808](#)

Bunun i; in onlara de ki, Tanr; s; RABbin s; z; n; dinlemeyen, ders almayan ulus i; te budur. Bana ba; l; klar; yok oldu, ba; l; k; tan s; z etmez oldular.

29  
 נָזַי נִזְרְךָ וְהִשְׁלִיכִי עָלַי וְשִׂאֵי וְהִרְבֵּיתִי וְהִרְבֵּיתִי  
 kes saçını ve-at ve-yükseltin üzerine- ve-yükseltin  
[H3068](#) [H7015](#) [H8205](#) [H5375](#) [H7993](#) [H5145](#) [H1494](#)

וַיִּטֵּשׁ אֶת-דֹּרְוֹ עֲבָרְתוֹ:  
 ve-terk-etti neslini - gazabının  
[H5678](#) [H1755](#) [H0853](#) [H5203](#)

;& Sa; n; kes ve at, ey Yeru; alim, & plak tepeler & z; zerinde a; t yak. & RAB, & fkesine u; ram; & k; ku; a; Reddedip terk etti. & & &

30  
 כִּי-עָשׂוּ בְנֵי-יְהוּדָה הָרַע בְּעֵינַי נְאוֹם-יְהוָה שָׁמוּ  
 çünkü- yaptılar Yahuda'nın oğulları- gözlerimde- kötüyü Yahuda'nın oğulları- yaptılar  
[H3063](#) [H5002](#) [H3068](#)

שְׁקוּצֵיהֶם בְּבֵית-אֲשֶׁר-נִקְרָא-שְׁמִי עָלָיו לְטַמְּאוֹ:  
 iğrenç-şeylerini evde- ki- çağrılır- üzerine adım kirlilemek-için  
[H8034](#) [H7121](#) [H8251](#)

;& & & Yahuda halk; g; z; mde k; t; olan; yapt; , diyor RAB. Bana ait olan bu tap; na; a i; ren; putlar; n; yerle; tirerek onu kirliletiler.

